

II.

Запрещаются и объявляются незаконными с 1 января 1947 г. сохранение или преднамеренная демонстрация всех памятников, плакатов, статуй, зданий, военных музеев или выставок, таблиц с названиями улиц и дорог, эмблем, мемориальных досок и знаков, проектирование, планирование, сооружение, установка, вывешивание или иная демонстрация которых запрещается пунктом I и уничтожение которых предписывается пунктом II этой директивы.

Ответственность за нарушение пункта III этой директивы должны нести владелец или владельцы незаконно сохраняемого имущества, или, в случае нарушения, касающегося общественной собственности или собственности, владелец которой не может быть установлен, представитель или представители власти, ответственной за это имущество.

IV.*)

Уничтожению и ликвидации не подлежат:

1. памятники, сооружённые только в память умерших лиц из состава регулярных войск, за исключением полувойсковых организаций, СС и войск СС, и
2. индивидуальные надгробные памятники, как существующие в настоящее время, так и могущие быть сооружёнными в будущем, при условии, что архитектура, украшения и надписи памятников, указанных в п. п. 1 и 2, не будут отражать милитаристский дух или увековечивать нацистскую партию.

Разрешается, для сохранения памятников, указанных в п.п. 1 и 2, производить в их архитектуре, украшениях и надписях все изменения, необходимые для уничтожения их вредного характера.

V.

В этой директиве:

- a) термины: „военный” и „милитаризм” и выражение „военные эпизоды” относятся к военной деятельности на суше, на море или в воздухе после 1 августа 1914 года и к лицам, организациям и учреждениям, непосредственно связанным с этой деятельностью;
- b) термин „нацистская партия” относится к бывшей германской национал-социалистской рабочей партии и к лицам, организациям и учреждениям, непосредственно связанным с ней.

VI.

Любое лицо, нарушающее эту директиву, подлежит уголовной ответственности.

VII.

Эта директива вступает в силу со дня её опубликования.

Составлено в Берлине, 13 мая 1946 года.

Генерал-лейтенант Б. Г. РОБЕРТСОН

Генерал-лейтенант Л. КЕЛЬН

Генерал-лейтенант М. И. ДРАТВИШ

Генерал-лейтенант ЛЮЩИУС Д. КЛЕЙ

III.

Untersagt und als gesetzwidrig erklärt ist vom 1. Januar 1947 an die wissentliche Zurückhaltung oder Zurschaustellung von Gedenksteinen, Denkmälern, Plakaten, Statuen, Bauwerken, Museen oder Ausstellungen militärischen Charakters, Straßen- oder Landstraßenschildern, Wahrzeichen, Gedenktafeln oder Abzeichen solcher Art, deren Planung, Entwurf, Errichtung, Aufstellung, Anschlag oder sonstige Zurschaustellung § I dieser Direktive untersagt und deren Zerstörung § II dieser Direktive fordert.

Die Verantwortung nach § III dieser Direktive tragen die Inhaber des gesetzwidrig zurückbehaltenen Gegenstandes oder bei Gesetzesverletzungen, bei denen es sich um öffentliches Gut oder um Gegenstände handelt, deren Eigentümer nicht ausfindig gemacht werden kann, die dafür verantwortlichen Beamten.

IV.*)

Der Zerstörung und Beseitigung sind nicht unterworfen:

1. Gedenksteine, die lediglich zum Andenken an verstorbene Angehörige regulärer militärischer Einheiten errichtet worden sind, mit Ausnahme paramilitärischer Verbände der SS und Waffen-SS und
2. Einzelgrabsteine, die bereits bestehen oder in Zukunft aufgestellt werden,

unter der Voraussetzung, daß die Architektur, die Ausschmückung oder die Inschriften der in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Gedenk- und Grabsteine weder militärischen Geist widerspiegeln noch das Gedächtnis an die nationalsozialistische Partei bewahren.

Zum Zwecke der Erhaltung der in den Absätzen I und 2 erwähnten Gedenk- und Grabsteine können an deren Architektur, Ausschmückung und Inschriften Änderungen zur Beseitigung anstößiger Merkmale vorgenommen werden.

V.

a) Die Ausdrücke „militärisch” und „Militarismus” sowie der Ausdruck „kriegerische Ereignisse” im Sinne dieser Direktive beziehen sich auf Kriegshandlungen nach dem 1. August 1914 zu Lande, zu Wasser oder in der Luft und auf Personen, Organisationen und Einrichtungen, die mit diesen Handlungen in unmittelbarem Zusammenhänge stehen.

b) Der Ausdruck „National-Sozialistische Partei” im Sinne dieser Direktive bezieht sich auf die ehemalige Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei und auf die in unmittelbarer Verbindung mit ihr stehenden Personen, Organisationen und Einrichtungen.

VI.

Diese Direktive tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 13. Mai 1946. t*

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Direktive sind von B. H. Robertson, Generalleutnant, L. Koeltz, Armeekorpsgeneral, M. I. Dratwin, Generalleutnant, und Lucius D. Clay, Generalleutnant, unterzeichnet).

*) Решением Координационного Комитета от 12 июля 1946 г., настоящая статья IV заменяет статью, первоначально включенную в Директиву, подписанную 13 мая 1946 г.

*) Am 12. Juli 1946 hat der Koordinationsausschuß dem Artikel IV die vorstehende neue Fassung gegeben.